

| Chambre des Représentants            |        | Kamer der Volksvertegenwoordigers        |
|--------------------------------------|--------|------------------------------------------|
| SESSION DE 1937-1938.                | N° 102 | ZITTINGSJAAR 1937-1938.                  |
| N° 4-V : BUDGET.<br>N° 90 : RAPPORT. |        | BEGROOTING : N° 4-V.<br>VERSLAG : N° 90. |

**BUDGET DU MINISTÈRE DE LA JUSTICE  
POUR L'EXERCICE 1938.**

**AMENDEMENTS  
PRÉSENTÉS PAR LE GOUVERNEMENT**

Bruxelles, 29 janvier 1938.

*A Monsieur le Président,  
de la Chambre des Représentants,  
Bruxelles.*

MONSIEUR LE PRÉSIDENT,

J'ai l'honneur de vous transmettre une note relative à des amendements que M. le Ministre de la Justice propose d'apporter au projet de budget de son Département pour l'exercice 1938.

Ils se traduisent par une diminution de 406,000 francs.

En suite de ces amendements, le dit projet de budget s'élèvera :

Pour les dépenses ordinaires à la  
somme de . . . . . fr. 312,964,682.85

Pour les dépenses exceptionnelles,  
à la somme de . . . . . 1,963,000. "

Ensemble : fr. 314,927,682.85

Agréez, je vous prie, Monsieur le Président, l'assurance de ma haute considération.

*Le Ministre des Finances,  
H. DE MAN.*

**AMENDEMENTS**

**Première Section. — Dépenses ordinaires.**

**CHAPITRE II**

**DÉPENSES DE MATÉRIEL**

Art. 10. — *Fournitures de bureau, etc., effectuées à l'intervention de l'Office central des Imprimés.*

1. Administration centrale . . . . . fr. 120,000  
Augmentation de 20,000 francs.

**BEGROOTING VAN HET MINISTERIE VAN JUSTITIE  
VOOR HET DIENSTJAAR 1938.**

**AMENDEMENTEN  
VOORGESTELD DOOR DE REGERING**

Brussel, 29 Januari 1938.

*Aan den Heer Voorzitter  
van de Kamer der Volksvertegenwoordigers,  
Brussel.*

MIJNHEER DE VOORZITTER,

Ik heb de eer U een nota over te maken, aangaande amendementen die de Heer Minister van Justitie voorstelt toe te brengen aan het Begrotingsontwerp van zijn Departement voor het dienstjaar 1938.

Zij geven aanleiding tot een vermindering van 406,000 frank.

Ingevolge deze amendementen, zal het begrotingsontwerp beloopt :

Voor de gewone uitgaven, de som  
van . . . . . fr. 312,964,682.85

Voor de uitzonderlijke uitgaven,  
de som van . . . . . 1,963,000. "

Te zamen : fr. 314,927,682.85

Gelieve, Mijnheer de Voorzitter, de betuiging mijner hoogachting te aanvaarden.

*De Minister van Financiën,  
H. DE MAN.*

**AMENDEMENTEN**

**Eerste Sectie. — Gewone uitgaven.**

**HOOFDSTUK II**

**UITGAVEN VOOR MATERIEEL**

Art. 10. — *Kantoorleveringen, enz., gedaan door tusschenkomst van het Centraal Bureau voor Drukwerk.*

1. Hoofdbestuur . . . . . fr. 120,000  
Vermeerdering van 20,000 frank.

Les dépenses pour 1937 sont évaluées à 140,000 francs, par suite de la hausse du prix des fournitures de bureau et de l'achat de machines à écrire et à reproduire.

Il est prudent de majorer le crédit prévu pour 1938.

## CHAPITRE VII

### DÉPENSES DIVERSES

Art. 31. — *Mesures de sûreté publique* . . fr. 1,500,000

Diminution de 270,000 francs.

Le crédit de 1,500,000 francs sera suffisant; celui de 1937 laissera un disponible d'environ 250,000 francs.

Art. 32. — *Frais de renvoi dans leur pays d'origine de personnes jugées indésirables, etc.* . . . fr. 200,000

Diminution de 200,000 francs.

Ce crédit sera suffisant. Les dépenses de 1937 sont évaluées à 175,000 francs.

Les diminutions proviennent de la garantie déposée par la Fédération des associations charbonnières de Belgique, pour assurer le rapatriement éventuel des ouvriers mineurs qui ont été embauchés en vertu de l'arrêté ministériel du 15 mars 1937, ainsi que pour le rapatriement des familles de ces mineurs.

### Deuxième Section. — Dépenses exceptionnelles.

## CHAPITRE VIII

Art. 38 (nouveau). — *Remboursement à l'exploitation agricole de Wortel des dégâts occasionnés par l'incendie du 7-8 septembre 1937* . . . fr. 44,000

Augmentation de 44,000 francs.

Un incendie a détruit dans la nuit du 7 au 8 septembre 1937 un hangar contenant des récoltes. Les dégâts sont évalués à 44,000 francs.

Il a été décidé que les exploitations agricoles dépendant du Ministère de la Justice peuvent se dispenser de s'assurer et en cas de sinistre obtenir du Trésor la réparation du dommage.

De uitgaven over 1937 werden op 140,000 frank geraamd, wegens de stijging van den prijs van de kantoorbehoefte en in verband met den aankoop van schrijfmachines en afdrukmachines.

Het is voorzichtig het krediet dat voor 1938 is voorzien, op te voeren.

## HOOFDSTUK VII

### ONDERSOCHTE UITGAVEN

Art. 31. — *Maatregelen van openbare veiligheid* . . . Fr. 1,500,000

Vermindering van 270,000 frank.

Het krediet van 1,500,000 frank zal toereikend zijn; een bedrag van ongeveer 250,000 frank zal op het krediet voor 1937 beschikbaar blijven.

Art. 32. — *Kosten van terugzending naar hun land van ongewenste personen, enz.* . . . fr. 200,000

Vermindering van 200,000 frank.

Dat krediet zal toereikend zijn. De uitgaven over 1937 werden op 175,000 frank geraamd.

De verminderingen zijn het gevolg van den door het Verbond der koolmijnvereenigingen in België, te storten waarborg om, desgevallend, de repatriëring van de krachtens het ministerieel besluit van 15 Maart 1937 indienstgenomen mijnwerkers te verzekeren, alsmede tot het repatriëren van de gezinnen dezer mijnwerkers.

### Tweede Sectie. — Uitzonderlijke uitgaven.

## HOOFDSTUK VIII

Art. 38 (nieuw). — *Vergoeding aan het landbouwbedrijf, te Wortel, van de schade door brand veroorzaakt, op 7-8 September 1937* . . . fr. 44,000

Vermeerdering van 44,000 frank.

In den nacht van 7 op 8 September 1937, werd een loods waarin geoogste vruchten waren opgeborgen, door brand vernield. De schade werd op 44,000 frank geraamd.

Er werd besloten dat de landbouwbedrijven afhangelende van het Ministerie van Justitie geen verzekering hoeven aan te gaan en dat, in geval van brand, hun door de Schatkist schadevergoeding kan verleend worden.